



DeepL

Subscribe to DeepL Pro to translate larger documents.
Visit www.DeepL.com/pro for more information.

Tříkomorové tlakové vodní čerpadlo 1.8 / 2.0

Tříkomorové vodní tlakové čerpadlo 1,8 / 2,0

620501

8.0
LITER/MIN

1.4
BAR

12V
2.5 A /
3.6 A MAX.

↑1.8
METER

OVERLOAD
PROTECTION

620502

11.3
LITER/MIN

3.1
BAR

12V
4.1 A /
8.0 A MAX.

↑2.0
METER

OVERLOAD
PROTECTION



DE - USER MANUAL **EN** -
USER'S INSTRUCTION **IT** -
MANUALE D'ISTRUZIONI **ES** -
MANUAL DEL USUARIO **FR** -
MANUEL D'UTILISATION
NL - INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI - KÄYTTÖOHJE
DK - BRUGERHÅNDBOG
SE - ZMĚNA MANUÁLU

OBSAH

CS	POPIS A ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ.....	3
	MONTÁŽ	3
IT	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	4
ES	HADICOVÝ SYSTÉM / HADICOVÉ PŘÍPOJKY	4
	TLAKOVÝ SPÍNAČ	4
FR	BYPASS (POUZE PRO 620502).....	5
NL	DISINFEKCE	6
	ÚDRŽBA	6
FI	VYHLEDÁVÁNÍ CHYB	7
DK	NÁHRADNÍ DÍLY	8
SE	DISPOZICE	8
	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	9

Blahopřejeme vám k zakoupení tlakového vodního čerpadla Carbest. V této příručce naleznete všechny informace, které potřebujete k rychlému uvedení vodního čerpadla do provozu.

Při pravidelné údržbě vám toto čerpadlo na sladkou vodu bude dobře sloužit po mnoho let.

POPIS A ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Správná instalace a provoz jsou předpokladem dlouhé životnosti čerpadla a platnosti stávající záruky. Před instalací si pečlivě přečtete návod k použití a dodržujte následující pokyny pro provoz a údržbu.

- Tříkomorová tlaková vodní čerpadla Carbest 620501 a 620502 (s bypassem) mají certifikaci CE.
- 620501: Výkon čerpadla: 1,4 bar, 8,0 l/min, samonasávací, sací výška: 1,8 m.
- 620502: Výkon čerpadla: 3,1 bar, 11,3 l/min, samonasávací, sací výška: 2,0 m.
- Pro instalaci v suchém interiéru obytného vozu, karavanu nebo lodi.
- Nevhodné pro instalaci ve vlhkých místnostech nebo v podvodních prostorách.
- Tlakový vodní systém pro lodě, obytné vozy a karavany.
- Čerpadlo je vhodné pouze pro spolehlivé zásobování vodou. Jiné kapaliny než voda nejsou vhodné ani povolené a mohou představovat nebezpečí.
- Systém čerpadla není vodotěsný, odolný proti stříkající vodě ani kyselinám.
- Není vhodný pro nepřetržitý provoz, příslušná doba zapnutí max. 20 min.
- Integrovaný tlakový ventil pro rovnoměrný tlak vody, tichý provoz a delší životnost, automaticky ovládaný tlakovým spínačem.
- Nizká hlučnost provozu.
- Necitlivost na napětové špičky (8 - 14 V)
- Max. Doporučená teplota: 60 °C.
- Poznámka: Pokud se vodní systém nepoužívá, vypněte čerpadlo.

MONTÁŽ

- Montáž na pevný povrch pro tichý chod bez rezonancí.
- Zajistěte dobrou dostupnost pro provoz a údržbu (např. výměnu filtrů).
- Výkon čerpadla je navržen pro maximální délku potrubí 1,8 m do nádrže na čerstvou vodu.
- Při výběru místa instalace zajistěte dostatečné větrání čerpadla: Instalační prostor o objemu nejméně 20 litrů (ochrana proti přehřátí).
- Umístění čerpadla: vodorovně (např. na základní desce) nebo svisle (např. na boční stěně), s hlavou čerpadla směřující dolů.
- Pro přívod a odvod použijte vhodnou hadici (např. ze sortimentu Reimo), délka alespoň 60 cm před/za čerpadlem.
- U potrubí pro rozvody pitné vody zajistěte soulad s vyhláškou o pitné vodě (viz informace na www.reimo.com).
- Na bezprostředním vstupu a výstupu čerpadla ani na filtru nepoužívejte pevné kovové nebo plastové trubky. (Nebezpečí přenosu vibrací, netěsností, tvorby bublin atd.).
- Doporučuje se instalovat hrubý filtr před vstup čerpadla, např. Reimo Art. č. 65302 (ochrana proti částicím).
- Pro optimální provoz používejte hadice s vnitřním průměrem 12 mm (1/2" palce).
- Vyhněte se úzkým místům vnitřního průměru (např. kolena, armatury, uzavírací kohouty atd.).
- Pravidelně kontrolujte těsnost šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte. (Nebezpečí uvolnění vlivem vibrací vozidla).
- Pro prodloužení životnosti čerpadla doporučujeme dodatečnou instalaci vyrovnávací nádrže tlaku (např. Reimo č. položky 650143).
- Nevhodné pro instalaci do systému reverzní osmózy (nadměrný tlak poškodí čerpadlo).

CS

CS

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

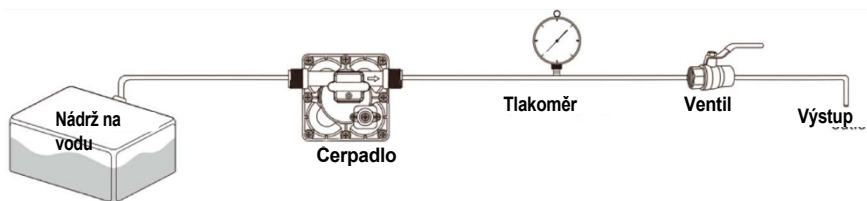
- Údaje o připojení čerpadla 620501: 12 V, 2,5 A /620502: 12 V, 4,1 A
- Čerpadlo instalujte se samostatně jištěným obvodem; doporučujeme instalovat vhodnou pojistku do kladného vodiče. Řiďte se technickými údaji (ampéry) na štítku čerpadla.
- Hlavní vypínač čerpadla použijte jako vypínač.
- Zajistěte dostatečné průřezy kabelů:
do délky kabelu 5 m, průřez kabelu 1,5 mm² do
délky kabelu 15 m, průřez kabelu 2,5 mm² do délky
kabelu 30 m, průřez kabelu 4,0 mm²

HADICOVÝ SYSTÉM / HADICOVÉ PŘÍPOJKY

- Pro vstup a výstup použijte vhodnou hadici (např. z řady Reimo), délka v každém případě před/za čerpadlem min. 60 cm.
- Nepoužívejte pevné kovové nebo plastové trubky na bezprostředním vstupu a výstupu čerpadla nebo na filtru (riziko přenosu vibrací, netěsností, tvorby bublin atd.).
- U potrubí pro rozvody pitné vody zajistěte soulad s vyhláškou o pitné vodě (viz informace na www.reimo.com).
- Před vstup čerpadla nainstalujte hrubý filtr, např. Reimo Art. č. 65302 (ochrana proti částicím).
- Pro optimální provoz používejte hadice s vnitřním průměrem 12 mm (1/2" palce) nebo větším.
- Vyhněte se úzkým místům vnitřního průměru (např. kolena, armatury, uzavírací kohouty atd.).

PRO NASTAVENÍ UZAVÍRACÍHO A OBTOKOVÉHO TLAKU POSTUPOJTE TAKTO

Čerpadlo nainstalujte podle následujícího obrázku.

**TLAKOVÝ SPÍNAČ**

Tlakový spínač a elektronika jsou přednastaveny z výroby. Vypínací tlak čerpadla lze v omezené míře zvýšit nebo snížit (0,5 bar/7 psi).

Nastavení obvykle není nutné.

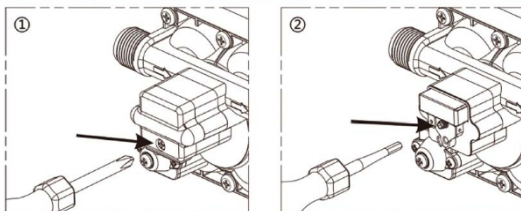
Vyhněte se velkým změnám a úplnému zapnutí nebo vypnutí. Mohlo by dojít k trvalému poškození čerpadla.

Nastavení vypínacího tlaku:

① Odšroubujte přední kryt tlakového spínače.

© Chcete-li zvýšit vypínací tlak, otočte šroub tlakového spínače pomocí imbusového klíče 2 mm ve směru hodinových ručiček na požadovaný tlak.

Chcete-li snížit vypínací tlak, otáčejte šroubem tlakového spínače proti směru hodinových ručiček pomocí imbusového klíče o průměru 2 mm, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.

**BYPASS (POUZE PRO VÝROBEK 620502)**

Nastavení bypassu by měl provádět odborný technik s vhodným měřicím přístrojem a vhodným vybavením. Bez správného vybavení můžete nesprávně nastavit ventil nebo spínač, takže čerpadlo nebude pracovat správně. funguje (viz níže Pozor).

Přes obtokový ventil:

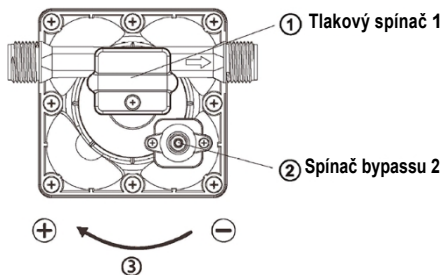
Čerpadlo používá pružinový obtokový ventil, který zajišťuje stálý výkon při zvyšujícím se průtoku. a klesající poptávka po vodě. Když je vodovodní kohoutek zapnutý, čerpadlo běží na plný průtok vody, takže obtokový ventil je uzavřen. Při nízkém nebo není potřeba žádná voda, obtokový ventil se otevře a nechá vodu proudit z výstupu. zpět na vstupní stranu, aby byl zaručen rovnoměrný průtok vody v čerpadle.

Nastavení bypassu:**① Tlakový spínač**

Chcete-li zvýšit tlak, při kterém se obtok spustí, a zvýšit plný tlak, otočte tlačítkem Pomocí imbusového klíče o průměru 2 mm otočte obtokový šroub ve směru hodinových ručiček na požadovaný tlak.

② Spínač bypassu

Chcete-li snížit tlak, při kterém se obtok spustí, a snížit plný tlak, otočte tlačítkem šroub obtoku proti směru hodinových ručiček pomocí imbusového klíče 2 mm na požadovaný tlak.



⚠ UPOZORNĚNÍ: Nastavení tlaku pro plný bypass musí být nejméně o 8 psi vyšší než vypínací tlak čerpadla. Pokud jsou spínač a bypass nastaveny příliš blízko u sebe, může dojít k překrytí bypassu a vypnutí spínače a čerpadlo se nevypne.

DISINFEKCE

Systémy pitné vody vyžadují pravidelnou dezinfekci. Ta by se měla provádět alespoň jednou ročně. Celý systém (včetně čerpadla, potrubí, bojleru, kohoutků, nádrže atd.) čistíte pouze vhodným přípravkem. K tomu doporučujeme například MultiMan RED BOX, Reimo Art. No. 61390 nebo odpovídající větší nádoby. Nebo jiný vhodný dezinfekční prostředek pro systémy pitné vody.

Postupujte podle návodu k použití na příslušném výrobku.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba systému pitné vody je nezbytná pro zajištění bezporuchového provozu a stálého průtoku vody.

Pravidelně by se měla provádět následující údržba:

- Čištění a kontrola hrubého filtru.
- Dezinfekce (viz výše).
- Zkontrolujte, zda systém netěsní.
- Pravidelně kontrolujte těsnost šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte. (Nebezpečí uvolnění vlivem vibrací vozidla).
- Opakované krátké spuštění čerpadla bez čerpání vody může znamenat netěsnost systému.
- Zazimujte vozidlo: Pokud hrozí nebezpečí mrazu nebo pokud je vozidlo delší dobu odstaveno: vyprázdněte celý systém pitné vody (včetně čerpadla, potrubí, bojleru, kohoutků, nádrže atd.). Kohoutky nechte otevřené.
- Do systému nepoužívejte nemrznoucí směs z automobilů.
- Čerpadlo nezapínejte, pokud je vodní systém vypuštěn. V případě potřeby připevňte na vypínač poznámku: "Vypuštěná voda, nezapínejte!".

HLEDÁNÍ CHYB

Potrubí, sítko a součásti čerpadla se mohou uvolnit v důsledku cestování a vibrací lodi. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti systému uvolněné, a v případě potřeby je utáhněte.

1. Čerpadlo se nespustí:	Zkontrolujte elektrická připojení, pojistky nebo jističe, hlavní vypínač a uzemnění.
	Je na spínači napětí? Zkuste přemostit tlakový spínač. Běží čerpadlo?
	Zkontrolujte správné napětí nabíjecího systému ($\pm 10\%$).
	Zkontrolujte, zda není otevřený obvod, zda není problém s motorem nebo zda není špatně dimenzované zapojení.
	Zkontrolujte, zda není membránová jednotka zaseknutá nebo zablokovaná (např. zamrzlá voda?).
2. Čerpadlo běží, ale nezapíná se / zadržává / nemá žádný průtok:	Filtr je ucpaný?
	Není v systému/nádři voda?
	Zkontrolujte, zda v potrubí nejsou úzká místa, přehyby nebo částice.
	Je čerpadlo během provozu napájeno správným napětím ($\pm 10\%$)?
	Zkontrolujte vstupní/výstupní ventily čerpadla, zda nejsou znečištěné.
	Zkontrolujte, zda na tělese čerpadla nejsou praskliny nebo uvolněné šrouby v pohonné jednotce.

3. Spuštění čerpadla / běží bez odběru vody:	Zkontrolujte, zda není potrubí zúžené a zda není omezen průtok v kohoutcích nebo sprchových hlavách.
	Jsou v systému vzduchové bubliny?
4. Čerpadlo se nevypne / pokračuje v provozu, když je kohoutek zavřený.	Zkontrolujte, zda potrubí na výstupní (tlakové) straně netěsní, a zkontrolujte, zda nejsou netěsné ventily nebo netěsní toaleta.
	Zkontrolujte, zda není vzduch zachycen na výstupní straně nebo v hlavě čerpadla.
	Zkontrolujte správné napětí na čerpadle ($\pm 10\%$).
	Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby pohonné jednotky nebo hlavy čerpadla.
	Jsou ventily ucpané nečistotami nebo je guma oteká?
	Zkontrolujte funkci tlakového spínače.
5. Hlasitý hluk čerpadla / přenos hluku:	Zkontrolujte, zda se potrubí neuvolnilo.
	Zkontrolujte, zda není ucpaný přívod (ucpaný filtr, zalomená hadice, ucpané ventily).
	Je čerpadlo spojeno s pevnými trubkami, které mohou přenášet hluk?
	Zesiluje montážní povrch hluk (je pružný)? Zní to jako buben?
	Zkontrolujte, zda nejsou montážní patky uvolněné nebo příliš utažené.
	Zkontrolujte, zda ve všech zařízeních není zachycen vzduch, a systém odvědušněte.
	Pokud jsou motor a hlava čerpadla odděleny, zjistěte, zda hluk vychází z motoru nebo z hlavy čerpadla.
6. Netěsnosti na hlavě čerpadla nebo spínači:	Zkontrolujte těleso čerpadla, motor a tlakový spínač, zda nejsou uvolněné šroubové spoje.
	Zkontrolujte, zda není membrána spínače prasklá nebo rozdrčená.
	Pokud je v pohonné jednotce voda, zkontrolujte, zda není propíchnutá membrána.

CS

CS

IT

ES

FR

NL

FI

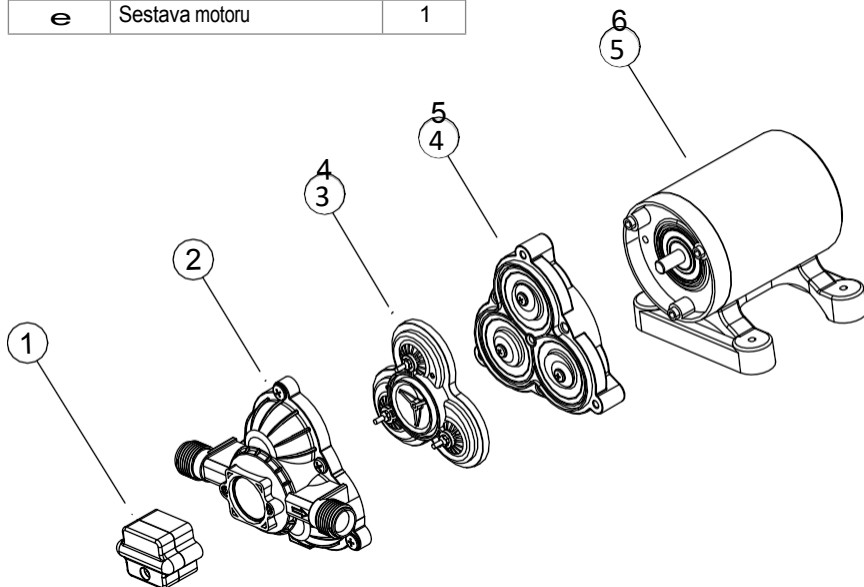
DK

SE

NÁHRADNÍ DÍLY

Při objednávání náhradních dílů / opravárenských souprav vždy uvádějte úplné číslo modelu / číslo výrobku a údaje na výrobních štítcích.

Obr.	Komponenta	Množství
①	Tlakový spínač	1
②	Sestava hlavy čerpadla	1
③	Sestava ventilu	1
④	Sestava membrány	1
⑤	Sestava motoru	1

**POZOR!**

Při instalaci výrobku postupujte podle pokynů v návodu k obsluze. Jakýkoli úkon, který je nad rámec doporučení uvedených v této příručce, může vést k poškození čerpadla. Na nesprávnou instalaci nebo nesprávnou obsluhu, která má za následek poškození čerpadla, se nevztahuje záruka.

Pokud se čerpadlo delší dobu nepoužívá nebo skladuje, hrozí nebezpečí, že se ventil přilepí k sedlu ventilu a čerpadlo nebude čerpat vodu. Pro vyřešení tohoto problému je nutné napustit vodu do vstupu čerpadla, aby se ventil a sedlo ventilu oddělily. Doporučuje se neskladovat čerpadlo déle než jeden rok.

DISPOZICE

Elektronická zařízení nevyhazujte nevytříděná do domovního odpadu. Využívejte místa odděleného sběru. Informace o tom, která sběrná místa jsou k dispozici, získáte na místním úřadě. Pokud jsou elektronická zařízení likvidována na skládkách, mohou se nebezpečné látky dostat do podzemních vod, a tím i do potravinového řetězce, a poškodit tak vaše zdraví a pohodu. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce povinen bezplatně převzít váš starý spotřebič k likvidaci.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (dále jen "Reimo" nebo "Reimo").

"My") poskytujeme na výrobky prodávané pod vlastní značkou Reimo "Carbest" záruku v délce 3 let nad rámec zákonných záručních práv.

Období pro výpočet záruční doby začíná datem vystavení faktury. Územní rozsah naší záruky se vztahuje na území Spolkové republiky Německo. Pokud se během záruční doby vyskytnou na zakoupeném výrobku vady materiálu nebo výrobní vady, poskytneme vám v rámci této záruky jednu z následujících služeb podle našeho výběru:

- Bezplatná oprava zboží nebo
 - Bezplatná výměna zboží za ekvivalentní zboží
- Všechny originální díly, které byly vyměněny v rámci záručního servisu, se stávají majetkem společnosti Reimo. Nové díly nebo náhradní díly se stávají majetkem zákazníka.

Záruční opravy nebo výměny nezakládají nárok na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

V případě reklamace se obraťte na prodejce, u kterého jste zakoupili daný výrobek, nebo přímo na společnost Reimo jako poskytovatele záruky: Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, tel.: 06150 8662-310. Záruka se nevztahuje na jiné než materiálové nebo výrobní vady.

na. Nároky ze záruky jsou vyloučeny v případě poškození zboží způsobeného:

- Běžné nošení
- Nesprávné a neúčelné použití výrobku
- Nesprávná obsluha, instalace, montáž, uvedení do provozu nebo provoz v rozporu s příslušnými návody k použití a/nebo instalaci, zejména při nedodržení pokynů k údržbě, ošetřování a vystrah.

- Nedodržování bezpečnostních opatření
- Použití síly (např. úder)
- Vlastní opravy
- Použití neoriginálních dílů od výrobce nebo dílů neschválených výrobcem.
- Vlivy prostředí (teplo, vlhkost atd.)
- Okolnosti, za které výrobce nenese odpovědnost (např. přírodní katastrofy, nehody).
- Nesprávná přeprava je předpokladem pro využití

Jedinou zárukou je, že nám umožníte kontrolu záručního případu (např. zasláním zboží). Je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození zboží během přepravy, a to použitím bezpečného obalu.

Pro uplatnění nároku na záruku je třeba přiložit kopii faktury za zásilku zboží. To proto, abychom mohli zkontrolovat, zda byly splněny záruční podmínky. Bez kopie faktury můžeme záruku odmítnout uznat. V případě oprávněné reklamace vám nevzniknou žádné náklady na dopravu,

tj. uhradíme vám veškeré náklady na dopravu spojené se zasláním zboží. (Zahrnuje pouze dopravu v rámci Spolkové republiky Německo).

Upozornění: Touto zárukou prodejce Reimo nejsou dotčena vaše zákonná práva v případě závad (záruční práva) vůči společnosti Reimo.

/ Služby nejsou omezeny prodejcem a můžete je využívat zdarma.

Případná existující záruční práva vůči společnosti Reimo zůstávají tímto příslibem záruky nedotčena. Tato záruka výrobce proto rozšiřuje vaše právní postavení.

V případě, že je zakoupená věc vadná, můžete v každém případě uplatnit svá zákonná záruční práva vůči společnosti Reimo bez ohledu na to, zda se jedná o vadu či nikoli.

existuje záruční případ nebo je záruka využita.

CS

CS

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE